

## 1 TIMOTEU

### Pablupa punta caq cartan Timoteupaq

Timoteoqa Pabluwanmi Diospa palabranta willapäcur jinantinpa puriyarqan. Timoteupa papänenqa carqan Diosman mana marcäcoqmi; peru mamänqa Diosman marcäcoqmi carqan. Mamänenqa israel nuna castam carqan.

Efeso marcachomi Pabluwan Timoteu alli unepa yachatsicur quedacuyarqan. Tsepitanam Pabloqa juc marcacunapana euqita pensarnin, Timoteuta nerqan tsecho quedecur yachatsicur siguinanpaq, tsenopa mas creyicoqcuna miracäyänanpaq, y alli patsacashqa cayänanpaq. Tseno encarguecurnam “Prontunam cutiramushaq” nir, despidiquicur eucorqan. Tseno nicarpis Pabloqa cutinanpaq unemi demoramorqan. Tsemi Timoteuman cartacorqan llapan rurananpaq caqcunata yarpätsir. Que cartachopis Pablu Timoteuta nin mana alli yachatsicoqcunata cösa willapänanpaq. Jina willapan creyicoqcunata shumaq cuidar ordenman churar Efesocho cananpaqmi.

#### *Pablu Timoteuta saludanqan*

<sup>1</sup> Noqa Pablum, salbacoq Diospa, y marcäcur shuya-conqantsic Teyta Jesucristupa acrashqan apostolnin cä.

<sup>2</sup> Tsemi, allapa cuyë Timoteu, que cartata qamman cartacamü. Qamqa imeca tsurï cuentam canqui Jesucristuman marcäquiniquirecur. Y allapam munecü Dios Yayantsic y Jesucristuntsic alli queninwan y ancupäquininwan shumaq pasaquicho canequipaq yanapecushunequita.

*Mana alli yachatsiquicunapaq cäyitsiquicuna*

<sup>3</sup> Macedonia marcata eucurninmi, rogarqaq Efeso pueblucho quedecur yachatsicunequipaq. Tsenollam cananpis roguccoq tsecho waquin nunacuna llutancunata yachatsicuyaptin michänequipaq. <sup>4</sup> Ama yachatsicuyät-suntsu mana caqtaqa Diospaq willapäcur, ni une castancuna imanopis cayanqanta. Tseno yachatsicuyaptinmi, Diosnintsicpa boluntaninman marcäcuyanqanta qonqaquicur liryaquillachona cacuyan, y manam yanapacuntsu Diosnintsicpa muneninta marcäquinintsicllawan musyanqantsicta.

<sup>5</sup> Peru Diosnintsicpa boluntanenqa queno canantsicpaqmi: alli shonquntsicwan jucnintsic jucnintsic cuyanacunapaqmi, alli consensiantsicwan cawacunapaqmi, y alli caq yachatsiquicunaman rasonpa marcäcunapaqmi.

<sup>6</sup> Quecunata qonqecurmi, tse mana alli yachatsicoq nunacuna oqracashqa cuenta puriquicayan llutanta parlacurnin. <sup>7</sup> Pecunam Moises escribishqan leycunata yachatsicur, yachaq tucuyan; peru melayapa yachatsicurpis, manam parlayanqan ni ima ninan canqantapis musyayantsu.

<sup>8</sup> Musyantsicmi Moisespa leynincuna allapa alli canqanta, peru tsepaqqa allipam yachatsishwan. <sup>9-10</sup> Tse leyqa manam alli ruraqcunata jusganqatsü; sinoqa jusganqa mana cäsucocunatam, mana alli ruraq jutsasapacunatam, Diosta ni yachatsiquininta mana cäsucocunatam, papäninta, mamäninta, y nuna mayinta wanut-sicocunatam, jucwan jucwan pununacocunatam, ol-lqu mayinwan pununacocunatam, esclabu\* cayänanpaq nunacunata ranticocunatam, ulicocunatam, ulicurcur nuna mayinta lebantaqcunatam y Diosnintsicpa rasonpa

---

\* 1:9-10 Canan tiempu sirwipäcoqcuna manam iwalayantsu une tiempu esclabucunawan. Tse tiempuchoqa ranticuyarqan y rantiyarqanmi nunacunata esclabu cayänanpaq.

caq yachatsiquinincunapa contran caqcunatam jusganqa.  
<sup>11</sup> Tse rasonpa caq yachatsiquicunataqa musyarintsic allapa puedeq benditu Diospa alli willaquininchomi. Tse willaquita willacunäpaqmi Dios marcäcamashqa.

*Diosnintsicpa ancupäquininpaq cushiquicuna*

<sup>12</sup> “Gracias” niqicullämi Teytantsic Jesucristuta. Pemi balorta qomar, cumplidu nunatanopis acramashqa peta sirwinäpaq. <sup>13</sup> Puntata pepaq mana allicunata parlar contran quecaptïpis, y qatiraqnincunata asharnin ushacätsinäpaq qaticachëcaptïpis, Diosmi ancupämashqa; porqui tsepenqa manaraq pëman creyicurmi, musyarqätsu ima ruranqätapis. <sup>14</sup> Tseno quecaptïpis, Diosnintsicmi alli queninwan ancupëcamar cäyitsimarqan pëman marcäcunäpaq, y Jesucristu cuyacoq canqanno cuyacoq canäpaq.

<sup>15</sup> Jesucristum que patsaman shamorqan jutsasapacunata salbananpaq. Tse jutsasapacunapitapis mas pëormi carqä. Queqa rasonpa caqmi, y llapequim tsetaqa creyiyänequi. <sup>16</sup> Tseno jutsayoq quecaptïpis, Teytantsic Jesucristu manam castigamarqantsu. Mas bienmi ancupëcamarqan Jesucristu allapa pasensiacoq canqanta nunacuna musyayänanpaq. Tseta cuentata qocurirnam, waquin nunacunapis pëman creyicuyanqa wiñepa wiñenin cawayänanpaq. <sup>17</sup> ¡Tserecur allapa respetuwan imecamayaqpis alabecushun wiñepa wiñenin cawacoq, mana ricacoq, japallan mandacoq Teyta Diosta! ¡Tseno catsun!

<sup>18-19</sup> Cuyë Timoteu, noqapaqqa tsurï cuentam qam canqui. Yarpë qamtapis willapäcoq canequipaq Diosnintsicpa profetancuna acrayäshurniqui niyëshonqequita. Tsenollam noqapis queno neq: Diosnintsicman alli marcäcur, alli consensiequiwan ima eca pasashuptiquipis, listu quequë Diospaq willacur

siguinequipaq. Waquin creyicoqcunaqa mana alli consensiyayoq carmi, Diosman marcäquinincunatapis pasepa ushacäratsiyashqa. <sup>20</sup> Himeneutam y Alejandrutam tseno pasashqa. Tsemi diablupa munenincho cacuyänanpaq jaqirerqö, tsenopa itsa yachacuyanqa Diosnintsicpa contran mana imatapis parlayänanpaq.

## 2

### *Mañacunapaq yachatsiquicuna*

<sup>1</sup> Canan quecunatam neq: Rogacushun, mañacushun, suplicacushun y gracias nïcushun Diosnintsicta llapan nunapaq. <sup>2</sup> Mañacushun jinantin nasioncho gobiernucunapaq y autoridacunapaq. Tsenopam alli pasaquicho imapaqpis mana yarpacachashpa, Diosnintsicta respetarnin pe munashqanno cawacushun. <sup>3</sup> Tseno mañaqueqa allapa allim; y salbacoq Diosnintsicpis cushicunmi. <sup>4</sup> Pëqa munan llapan nunacuna salbacuyänantam, y rasonpa caq yachatsiquicunata musyayänantam. <sup>5</sup> Jucllellam Diosnintsicqa, y jucllellam Diosnintsicwan amishtatsicoq nunaqa. Tse nunaqa Teytantsic Jesucristum. <sup>6</sup> Pemi yawarninwan rescatarqantsic llapantsic mana castigashqa canantsicpaq. Que willaquitam Diosnintsic musyaratsimarqantsic dispunishqan tiempuncho. <sup>7</sup> Diosmi apostolnin canäpaq acramar, cachamarqan mana israel caq nunacunatapis yachatsinäpaq. Tsenopam Diosman marcäcur rasonpa caqta musyayanqa. Nenqäqa rasonpam; manam ulicütsu.

### *Olluquna y warmicuna imano portacuyänanpaq*

<sup>8</sup> Tsemi munä jinantincho llapan nunacuna limpiu shonquncunawan, maquinacunata pallarircur, mana piñashpa y mana liryacushpa Diosman mañacuyänanta.

<sup>9</sup> Tsenolla warmicunapis shumaq besticuyätsun, sensillullata y normallata. Naqtsacuyätsun, peru ama moñapäcur. Tuqui nicachaq perlaswanqa ni qoriwanqa altsapäcuyätsuntsu; ni ropacunatapis allapa chaniyoqtaqa yacacuyätsuntsu. <sup>10</sup> Antis Diosnintsicta sirweq warmicunaqa allicunallatana rureta tirayätsun. <sup>11</sup> Y inglisiachonäqa ama bullacuyätsuntsu, antis shumaq cäsucur wiyacuyätsun willapäcoqunata. <sup>12</sup> Manam munätsu warmicuna nunacunata inglisiachoga yachatsinanta, ni ollqunata mandecachäyänanta. Mas bien shumaq wiyacuyätsun. <sup>13</sup> Tseno neq: Adanta camarirraq Evata Diosnintsic camashqa captinmi. <sup>14</sup> Manam Adantatsu diablu engañarqan, sinoqa warmin Evatam. Tsemi engañuman ishquir jutsallicurerqan. <sup>15</sup> Imano carpis, warmicunaqa salbacuyanqa wawacunata alli wätarmi, shumaq portacurmi, Diosman alli marcäcurmi, alli cyaquiyoy carmi y Diosnintsic munashqanno cawacurmi.

### 3

#### *Inglisiacho mandacoqcuna imano portacuyänapaq*

<sup>1</sup> Papis inglisiacho mandacoq queta munarqa, allitam yarpecushqa. Tseqa allinatam jina. <sup>2</sup> Tsemi inglisiacho mandacoqqa canman: nunacunapita mana penqapashqa, juc warmipa qowanlla, cabal nuna, alli yarpeninwan shumaq portacoq y nunacunapita respetashqa. Wayinman pipis posadacoq chaptinnäqa, chasquinanpaq listum quecanan, y alli yachatsicoqmi canman. <sup>3</sup> Manam machacoqtsu canman ni pelya asheqtsu; sinoqa canman juclaya qollmi nunam, shumaq pasaquicho cacoqmi y qellepaq mana locuyaqmi. <sup>4</sup> Wayincho caqcunatapis allapa shumaq manijaqmi canman, y tsurincunapis respetacur cäsucoqmi cayanman. <sup>5</sup> Porqui pipis wayincho

mana mandaquita yachecar ¿Imanoparaq Diosman creyicoqcunata cuidanman! <sup>6</sup> Ni Diosnintsicman tsellaraq entregacushqa nunaqa manam inglisiacho mandacoq queta puedintsu. Tseno carqa, capaschi orgulloso ticracurenqa. Tsemi orgulloso queninwan diabluno castigashqa canqa. <sup>7</sup> Diosman mana entregacushqa nunacunachopis jina alli rurenintam ricatsicunman, tsenopa llutancunata pepaq mana parlayänanpaq, y toqlaman ishqueq cuenta diablupa muneninman mana ishquinanpaq.

*Inglisiacho diaconocuna imanopis portacuyänanpaq*

<sup>8</sup> Tsenolla jina inglisiacho diacono nunacunapis cabal cayätsun. Ama cayätsunstu badulaqueqa, ni machacoqqa, ni qellepaq locuyaqa. <sup>9</sup> Diosnintsic musyat-simashqantsic rasonpa yachatsiquicunacho alli tsaracoq y alli consensiayoq cayätsun. <sup>10</sup> Puntataraq ricapäriqui imano cayanqantapis. Tsenam llapancho alli portacuyaptenqa, sirwicoq diacono cayänanpaq churarinqui. <sup>11</sup> Tsenolla warmincunapis\* cayätsun respetosa, mana wasa rima, cabal y imachopis cumplidu. <sup>12</sup> Diacono nunacunaqa juc warmipa qowanlla cayätsun. Wayincho caqcunata alli manijaq y tsurincunatapis alli ejemplaq cayätsun. <sup>13</sup> Diacono nunacunaqa, carguncunacho allita rurarqa, nunacunapita respetashqam ticrariyan. Y mana mantsacushpanam Teyta Jesucristuman marcäcur cacuyanqa.

*Jesucristupaq yachatsiquicuna*

<sup>14-15</sup> Prontum shamita muncä, peru quecunatam escribimü manaraq shamuptipis, Diosman creyicoq caqqa imanopis portacuyänequita musyayänequipaq. Qamcunaqa cawaq Diosman creyicoqcuna carmi, mana cuyoq

---

\* 3:11 Waquin yachaq nunacuna pensan que palabra ninan Dios sirweq warmicunapaq, mana diaconopa warmincunapaq.

perqanona carnin, rasonpa caq yachatsiquicunata defendir quecayanqui. <sup>16</sup> Imano shumaqmi que alli willaquininta Diosnintsic musyaratsimanqantsic:

Teyta Jesucristum que patsacho noqantsicno yuricorqan. Santu Espiritum musyatsimarqantsic rasonpa caqlata parlacoq canqanta.

Anjelcunam ricayarqan.

Mecho tsechopis pepaq willacuyaptinmi, nunacuna peman creyicuyarqan, y gloriamanmi cuticorqan.

#### 4

*Diosnintsicman marcäquinincunapita qepaman cuticoqcuna*

<sup>1</sup> Santu Espiritum cäyitsimarqantsic que tiempucunacho waquin creyicoqcuna Diosman marcäquicayanqanta jaqiricur supëpa muneninta yachatsicur engaña-coqcunata qaticurcuyänanpaq cashqanta. <sup>2</sup> Tse engaña-coqcunaqa, alli tucoq quenincunawan ulicurcur yachatsiquicarpis, consensiancunacho manam ni ima qocuyantsu. <sup>3</sup> Pecunam michäyan ollqucuna warmiyocayänanta, y warmicuna qowayoq cayänanta. Tsenollam michäyan ima miquicunata micucuyänantapis. ¡Manam tsenotsu! Diosnintsic camashqan miqueqa llapanpis alim. Tsemi Diosnintsicman creyicoqcunaqa palabranta musyarnin, ima miquitapis micucuyanman peta “Grasi-asllä” nicur. <sup>4</sup> Diosnintsic camashqanqa ima miquipis alim. Tsemi Teyta Diosta “Grasiasllä” nicurir, ima miquicunatapis micucushwan; <sup>5</sup> porqui Diosnintsicpa palabranta cäyicur, peta mañacushqaga, ima miquipis limpium.

<sup>6</sup> Que nirenqaqta wauqintsiccunata y panintsiccunata cashqantanolla yachatsi. Tseno yachatsicorqa, Teyta Jesucristupa alli sirweqninmi canqui marcäquiniquicho

alli patsacashqana car, y wiyanqequi rasonpa caq yachatsiquicunata yachacushqana car.

<sup>7</sup> Ama cäsitsu mana imapaqpis sirweq une une yachatsiquicunataqa; sinoqa Dios munanqanno cawacur yachaquita tirë. <sup>8</sup> Imallapis fisica ruranqantsicqa cawe bidantsicpaq allim; peru Dios munanqanno cawaquita yachaconqantsicran mas alleqa, wac bidapaq y que bidapaqpis. <sup>9</sup> Que nenqaqmi rasonpa caq willaqueqa, y llapancunam chasquir creyiyman. <sup>10</sup> Tsemi imecata sufrircuryanpis Diosnintsicpaq willapäcuntsic; porqui noqantsicqa cawecaq Diosnintsicmanmi marcäcuntsic. Pemi llapantsicpa Salbamaqnintsic, peman creyicushqanäqa.

<sup>11</sup> Quecunatam mandacunequi y yachatsicunequi. <sup>12</sup> Ama pipis despresyashitsu jobin canquequirecur; antis Diosnintsicman creyicoqcuna qampita yachacuyätsun shumaq parlaquiniquipita, alli portaquiniquipita, cuyacoq queniquipita, Diosnintsicman alli marcäcoq canquequipita y juclaya shonqu queniquipita. <sup>13</sup> Chämonqäyaq, creyicoqcunata Diospa palabranta leyipar, yachatsicur y willapäcur cacurëquë. <sup>14</sup> Paqtataq qonqaquicunquiman Teyta Dios yacheniqui qoshurniqui acrashonqequita. Tse yachetaqa bendisiyëshurniqui inglisiacho mandacoqcuna maquina qamman churayämuptinmi chasquirerqequi.

<sup>15</sup> Que yachatsenqaqcunata shonqiquicho yarparar rurë. Tsenopam llapancuna cuentata qocuyanqa waran waran mas cabal alli nuna ticraquicanqequita. <sup>16</sup> Cuidaquï quiquiqui, y allita yachatsiquï. Tsecunata imepis rurarnenqa, mana allicunapitam salbacunqui, y wiyayäshoqniquicunapis salbacuyanqam.



## 5

*Diosnintsicman creyicoqcunawan imano portacunapaq*

<sup>1</sup> Auquincunata ama qaparipa willapëtsu; sinoqa imeca papäniquitano willapëqui. Jobincunatanäqa riquequi imeca wauqiquitano. <sup>2</sup> Chacwancunatanäqa riquequi imeca mamequitano, y shipashcunatapis imeca paniquitano limpiu shonqiquiwan respetacunqui.

<sup>3</sup> Mana pininnaqpis biudacunatanäqa yanapequi. <sup>4</sup> Peru sitsun wawancuna o willcancuna caponqa, pecuna tse biudata yanapayätsun. Tsenopam Diosta respetacurnenqa, puntata yachacuyanqa wayincho castancunata ancupar yanapeta. Tsenollam papänincunatanäqa cuyayanman wamra quenincunacho pecunatapis cuyayashqannolla. Tseno rurashqaqa allapa allim Diospaq. <sup>5</sup> Rasonpa mana pininnaqpis biudaqa Diosllamanmi marcäcun. Tsemi paqasta junaqta Diosta rogacur mañacur cacun. <sup>6</sup> Peru lluta puricoq biudaqa quiquinpa munenincunata ruraconqanrecurmi, cawecarpis wanushqa cuenta quecan. <sup>7</sup> Que nenqaqcunata rurayänanpaq Diosman creyicoqcunata willapë nunacunapita mana penqapashqa cayänanpaq. <sup>8</sup> Sitsun pipis castancho biudacunata yarpacachar yanapanqatsu, Diosman marcäconqanpis manam imapaqpis sirwintsu, y Diosman mana creyicoqcunapitapis mas mana alli ruraqmi cayan.

<sup>9-10</sup> Joqta chunca (60) watayoqpita witsepa caq biudacunapa jutinlla, apuntiquicho catsun yanapayänequipaq, y juc nunapa warminlla cashqa caqcuna, alli rurenincunarecur reqishqa caqcuna, wamrancunata alli ejemplashqa caqcuna, wayinman posadacoqcunata mana ajayashpa chasqueq caqcuna, Diosman creyicoqcunata

qollmi shonquncunawan sirwishqa caqcuna, sufrimientucunacho jipacoqcunata yanapashqa caqcuna y waquin imapis allı rurecuna cumpleq caqcunapa jutınlla.

<sup>11</sup> Peru apuntiquiman ama churëtsu shipashlla biudacunapa jutıntaqa. Capas quiquincunapa munenin acusaptin, Jesucristullata sirwiyänanpaq äniyanqanta qonqaquicornin, yape qowäquita munayanqa.

<sup>12</sup> Tsenam änicuyashqanta\* mana cumplirnın, culpayoq ticrariyanqa. <sup>13</sup> Manam tsepis tsellatsu. Wayın wayın puricoqmı cayanqa, y ni ima ruraquitapis manam munayanqatsu. Tsewanpis manam conformayantsu; sinoqa wasa rimam tumacuriyanqa, imecamanpis mana allımanmı metıcuayanqa mana combieneqcunata parlar.

<sup>14</sup> Tsemi munä shipashlla biudacunaqa yape casacuyänanta, wamrancuna cayäpunanta, wayıncunacho allı mamä cayänanta. Tseno cayaptenqa, chıqueqnıncuna mananam pecunapaq rimayanqanatsu.

<sup>15</sup> Porquı waquin shipashlla biudacunaqa Diosnıtsicman manana marcäcurmı, diablu munashqannonna cawaquıcayan.

<sup>16</sup> Diosnıtsicman creyicoqcunaqa quiquincunam yanapanan castancho caq biudacunata. Tsenopam Diosman marcäcoqcuna mana cuentatsaconqanatsu tse biudacunapaq. Antis mana piyoqpis biudacunallapaqnam yarpacachäyanqa.

<sup>17</sup> İnglisiacho mandacoqcuna allı mandacoq cayaptenqa, allapa respetarnın paguecuyë. Diosnıtsicpaq willapäcur yachatsicoqcunatanäqa masraq<sub>L</sub> preferıcuıyë.

<sup>18</sup> Tseno cananpaqmı Diosnıtsicpa palabranpis queno escribirëcan: “Eracho trigu jaloq torupa shiminman ama churayëtsu jäquımata.”\* Jına

---

\* 5:12 Biblia estudıaqcunam atsqaq queno niyan: “Capasmi que biudacunaqa Teyta Diosta änishqa cayarqan yape manana casacuyänanpaq, sinoqa İnglisiacho yanapacoq cayänanllapaqna. \* 5:18 Dt 25.4

quenopis nicanmi: “Uryapucoqcunatapis pagayänan conbieninmi”<sup>\*</sup> nishpa.

<sup>19</sup> Ama cäsitsu inglisiacho mandacoqcunapaq llutanta niyaptin, mana ishcaq o quimaq testigu pecunapa contran parlayaptenqa.

<sup>20</sup> Jutsata rurar sigueqcunataqa llapan creyicoqcuna janancho piñapequi, wiyaq caqcuna penqacur mantsacuyänanpaq.

<sup>21</sup> Diospa, Teyta Jesucristupa y acrashqan anjelcunapa jutinchomi qamta mandaq, mana pimanpis qaqärishpa, ni pitapis mana adulashpa tse nenqaqcunata ruranequipaq.

<sup>22</sup> Ama pimanpis maquiquita churëtsu <sub>1</sub>mandacoq cananpaq bendisirnin, <sub>2</sub>mana alli pensarishpaqa, tse mandacoqcunapa jutsancunapita culpayoq mana canequipaq. Limpiu shonqu queta tïrë.

<sup>23</sup> Pacha nanellacho canquequirecur y qeshyapäconquequirecur, yacullataqa ama upïtsu; sinoqa cananpita witsepa upï binutapis ichicllataqa.

<sup>24</sup> <sub>1</sub>Nenqaqno yö, ama apuradoqa pitapis acrëtsu mandacoq cayänanpaq, porqui <sub>2</sub>waquin nunacunapa jutsancunaqa tse öram musyacärin, pecuna manaraq jusgashqa cayaptin. Peru waquin nunacunapa jutsancunaqa musyacärin tsepitaran. <sup>25</sup> Tsenollam jina waquin nunacunapa alli rurenincunapis musyacärin tse öra, peru mana musyatsicushpa waquin alli rurenincunaqa musyacärin tsepitaran.

## 6

<sup>1</sup> Pipis Jesucristuman marcäcoq esclabu carnenqa, patronincunata allapa respetuwan imachopis cäsuyätsun. Tsenopam Diosnintsicpa y yachatsiquinincunapa contran nunacuna manana parlayanqanatsu. <sup>2</sup> Sitsun meqan

---

\* 5:18 Lv 19:13

esclabupa patronninpis Teyta Jesusman marcäcoq canqa, ama tse patronninpita burlacutsuntsu “¡Que patronniqa Diosman creyicoq mayillataq!” nir. Antis Diosman creyicoq cuyashqa wauqincuna canqanrecur, mas allipa sirwiyätsun.

*Ricu queqa Diosnintsicwan alli cawaquimi*

Que willapanqaqcunata shumaq yachatsicunqui. <sup>3-4</sup> Sitsun meqan nunapis Dios munashqanno cawacunapaq caqta Teyta Jesucristupa yachatsiquininta juclayapa yachatsiconqa, tse yachatsicoqqa orgulloso imapis mana musyaqmi. Tse shimincunarecurmi bullaquillacho y liryaquillacho cacuyan. Y tse parlashqancunaqa imeca qeshyanomi apamun, chiquinaquita, liryaquita, ashanaquita, desconfianaquita. <sup>5</sup> Tse mana alli yachatsicoqcunaqa mana cäyinacoq pura carmi, Teyta Jesucristupa yachatsiquininta qonqecur, imepis liryaquillacho cacuyan. Y Dios munashqanno cawanapaq yachatsiquicunatapis, negosiuta ruracuyänanllapaqmi munayan. „Tseno nunacunawanqa ama juntacuyëtsu.” <sup>6</sup> Noqantsicqa musyantsicmi Dios munashqanno cawaqueqa biennintsicpaq canqanta, peru tsepaqqa capamanqantsicllawanmi conformi cawacushwan. <sup>7</sup> Manam que bidaman shamur imatapis apamorqantsicstu; wanucurpis manam ni imata apashuntsu. <sup>8</sup> Tsemi micunantsicpaq y yacacunantsicpaq capamashqaqa, cushi cushi cawacushun. <sup>9</sup> Peru capoqyoq ricu queta munaqcunaqa rasllam ishquiriyan diablupa muneninman y quiquincunapa mana alli muneninincunaman. Tseno carmi, quiquincunata malnincuna ashian, y almancunata infiernuman pushaquicayan. <sup>10</sup> Porqui allapa qelle cuyepitam llapan mana alli rurecuna yurin. Y waquin nunacunam qellepaq codisioso car, marcäquinincunapita waqtsacäcuriyashqa.

Tsenopam quiquincunatä llutepa sufrimentuncuna ashiyashqa.

*Marcäquiniquicho allipa tsaraqui*

<sup>11</sup> Peru qamqa, Diospa nunan canquequirecur que mana alli rurecunapita witicuriqui. Mas bien tirë alli ruraq queta, Dios sirweq queta, cuyaquiyuq queta, marcäquiniquicho tsaracoq queta y ancupäcoq queta. <sup>12</sup> Imecata sufririnpis, marcäquiniquicho, y wiñe caweniquicho alli tsaracunqui. Porqui wiñe caweyuq canequipaqui Dios acrashorrequi. Diosman marcäcunequipaq caqtaqa, quiquiquim willacorrequi atsaq nunacunapa nopancho quecar. <sup>13-14</sup> Timoteu, imecapis cawatseq Diospa jutinchomi y Poncio Pilatupa nopancho alli ruraq queninta ricatsicoq Jesucristupa jutinchomi mandaq: Que cartacho nenqaqcunata mana qonqashpa cumplinqui mana rimashqa canequipaq, Teyta Jesucristu cutimonqanyaq. <sup>15</sup> Teyta Jesucristum cutimonqa Dios dispunishqan tiempu chäramuptin, porqui pellam benditu imecachopis puedeq Diosqa, mandacoqcunapa y autoridacunapa mandacoqninpis. <sup>16</sup> Diosllam imepitapis y imeyaqpis cawaqqa, y yachan mana witiqipaqno actsichomi. Petaqa manam ni meqan nunapis ricashqatsu, y manam riqueta puedintsu. ¡Peta alabecushun, y puedeq quenin imecamayaqpis quecutsun! Tseno catsun.

<sup>17</sup> Que patsacho ricucunata willapëqui, mana orgullosu cayänanpaq, ni imapis cayäpoqnincunallaman mana marcäcuyänanpaq; sinoqa marcäcuyätsun Diosman. Capoqyoq queqa ushacäreqllam. Pemi qomantsic imecatapis atsa atscata probechuntsicpaq. <sup>18</sup> Willapë allicunallata rurari nuna mayincunata imecachopis yanapayänanpaq. Ama micha cayätsuntsu; sinoqa alli shonquncunawan nuna mayincunata yanapecuyätsun.

<sup>19</sup> Tseno rurarqa, Diosnintsiccho rasonpa caq fortunatam quiquincunapaq ashicayan, y wiñe cawetam tariyanqa.

*Cartapa ushanan*

<sup>20</sup> Cuyë Timoteu, que mandanqaqcunata ¡Ama yö qonqecunquitsu! Ama cäsunquitsu waquincuna mana imapaqpis sirweq llutan yachatsicoqcunata. Pecunaqa allapa yachaq tucurpis, manam Diospaqqa ni imata musyayantsu. <sup>21</sup> Tseno yachaq tucurmi, waquincunaqa raquicacuriyashqa Diosman marcäquinincunapita. Teyta Diosnintsic allapa alli queninwan qamcunata yanapecuyäshï.

**Teyta Diospa Mushoq Testamentun**  
New Testament in Quechua, Huaylas Ancash (PE:qwh:Quechua,  
Huaylas Ancash)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylas Ancash

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylas Ancash [qwh], Peru

**Copyright Information**

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylas Ancash

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Mar 2019 from source files dated 13  
Mar 2019

d9ddd18-d974-546d-843a-95397527968f